

# LA EPOCA

DIRECTOR:

La Sociedad  
Regeneración

EDITOR - ADMINISTRADOR:

Luis Cartín G.

Diario Católico Independiente

"Per crucem ad lucem". Con aprobación eclesiástica

OFICINA: Avenida 4a. Este, frente al Colegio Seminario

Apartado de Correos: 710

Suscripción mensual: ₡1.00

Número suelto: 5 céntimos

AÑO II

SAN JOSÉ DE COSTA RICA, VIERNES 5 DE JULIO DE 1912

NÚM. 354

## EN "LA BOTICA PRINCIPAL"

situada 10 varas al Este de «La Oriental» comprará Ud. á los precios más bajos de la plaza, y encontrará específicos infalibles como la famosa «SEGURINA» que cura la gonorrea en diez días; el «Cura muelas» que le calma el dolor en un segundo; y la «LECHE ANTIFÉLICA» de Lister, que quita las pecas y manchas de la cara en un tiempo relativamente corto.—PRUEBE USTED CUALQUIERA DE ESTAS ESPECIALIDADES Y SE CONVENCERA DE SU EFICACIA. ††

## CABLEGRAMAS

SELECCIONADOS

### España

Madrid, 2.—La clausura de la reunión de los ferroviarios, estuvo concurrida. En los discursos manifestóse desconfianza de que el Gobierno se niegue á acceder á las peticiones.

San Sebastián, 2.—Dos tranvías eléctricos de la línea de Tolosa, chocaron en la salida de ésta, por exceso de velocidad. Hubo 24 heridos, casi todos leves. El público se manifiesta hostil á la Empresa.

Cádiz, 2.—La Sociedad Económica celebró una reunión para pedir que la nueva escuadra se construya en Cádiz. En los discursos se hacían elogios de La Carraca. Se telegrafió á Canalejas.

Vigo, 2.—Cuarenta barcos de Arbores, con 800 tripulantes, repitieron la manifestación marítima.

Madrid, 2.—Canalejas ha recibido comunicaciones que le dicen que tienen confianza de que el Gobierno cumpla con el compromiso de la mancomunidad. Canalejas contestó que abandonarlo sería indigno.

Weyler escuchó el discurso y se manifestó enemigo de las mancomunidades. Los diarios aseguran que Weyler ha dimitido la Capitanía General de Cataluña. Luque, diputado catalán, ha desmentido lo aseverado por la prensa.

### Alemania

Kiel, 2.—El «Daily Mail» dice que la nota más saliente de la semana de regatas de Kiel, ha sido la intimidación del Kaiser con el millonario americano Morgan, á quien ha llamado su mascota, por el hecho de que la primera vez que se asoció á él, ganó. Le llevó á bordo y aseguran que le colmó de atenciones.

La señora Stock, de Nueva York, voló esta tarde en un Bleriot, con muy buen éxito.

Berlín, 2.—A pesar de los esfuerzos por ocultarlo, se sabe que la salud de la Kaiserina es grave.

Los médicos aconsejanle abandonar todos sus quehaceres.

### Portugal

Lisboa, 2.—Los prisioneros de Torres Novas se armaron secretamente por medio de sus amigos y atacaron la guardia, intentando escaparse pero no lo lograron. Desde la azotea se produjo una fusilería, muriendo 5 prisioneros y resultando 5 heridos.

### Inglaterra

Londres, 2.—Grandes precauciones se han tomado para evitar la introducción de la planta ruismón, en Sussex, donde se guardan microbios empleados en la fabricación del hule artificial. Su entrada está vigilada continuamente por centinelas; los botes incubadores están protegidos por un mecanismo muy complicado.

### Paraguay

Asunción, 2.—El Sr. Eduardo Scheerer fué electo Presidente de la República y el señor Bobadilla, Vicepresidente.

### Estados Unidos

New York, 2.—Quedó terminado el edificio de hierro de Woolforth, el más elevado del mundo.

Ayer fué colocado el pabellón de las barras y las estrellas á una altura de 830 pies sobre el nivel del suelo. Este edificio se principió el 10 de setiembre de 1911; sus cimientos costaron 1.200.000 dólares; su estructura y terreno..... 13.000.000; el peso total ya terminado, calcúlase en 135 mil toneladas.

Washington, 2.—Los fondos para la administración del Gobierno en el mes de julio, se votarán dentro de un mes.

El Presidente del comité informó ayer favorablemente á este respecto y el mis-

## Hijas de Santa Isabel de Hungría

Número premiado en la rifa de 220 colones  
de 23 de Junio

**256**

cobrado por la señorita Marta Trejos G., quien ha tenido la generosidad de regalar á la Sociedad, ₡ 10, por los que se le dan las más expresivas gracias.

mo día se aprobó por la Cámara del Senado.

Ayer se cerró el año fiscal, con un superávit de 32.000.000 de dólares.

### MODELO DE CIVISMO YANKEE

Baltimore, 1º.—El Presidente notificó á los delegados, al abrirse la sesión nocturna, que no toleraría ninguna manifestación y que cualquier infractor sería retirado con la policía. Esta advertencia dió magnífico resultado, pues hubo completo orden hasta las 11 y 45 p. m., hora en que tuvo lugar la cuadragesima octava votación, que elevó el número de votos por Wilson á 501. Hubo ovación, gritería, formándose un desorden que equivalió á todos los habidos anteriormente. Clark obtuvo 423 votos.

En la cuadragesima primera votación Wilson perdió 41 votos y Clark ganó uno. Es probable que la sesión dure toda la noche.

Baltimore, 2.—Por proclamación unánime fué nominado Wilson.

## Planos para una cañería

El Auxiliar de la Dirección General de Obras Públicas, don Roberto Ortiz Odio, entregó á ese Centro los planos de la nivelación y planimetría de los estudios que hizo en San Pedro del Poás, para llevar una paja de agua de Fraijanes de Alajuela á la referida villa de San Pedro.

### LA RIFA DE LOS ARETES

El día 23 de junio á las 3 p. m., como estaba anunciado, se verificó la rifa de los aretes á beneficio de la Asociación del Rosario Perpetuo, de cuya rifa todos los lectores tienen noticia. El número premiado fué el **10309**, comprado por el Sr. Cura de San Joaquín, Presbo. don José del Olmo.

## BAGATELAS, ingenuidades y gazapos Del cable

«Cataluña, 2 (Será Barcelona.....?)—Falleció el capitán de infantería Bayo, á consecuencia de una caída; se le ha dado aviso á su padre y su padre y su hermana».

Sentimos el percance, pero casi nos atrevemos á decir que nos parece imposible que el cable se ocupe de estas relativas bagatelas.

Según la tarifa ordinaria, este cable vale 57 colones suponiendo que el Gobierno paga solo la mitad, resultan 28 colones.

Cada día están llenos los cablegramas de noticias insulsas é inútiles.....

Valdría la pena que el Gobierno interviniera en el asunto, procurando nos lleguen noticias de importancia para el país y de interés para el público.

**LIBRERÍA Y PAPELERÍA DE TREJOS HERMANOS.**—Libros religiosos, libros de texto para escuelas, el Catecismo de la Doctrina Cristiana por el Ilmo. Thiel; surtido completo de material de enseñanza y de artículos de escritorio.

**VERDADERA GANGA.**—Por ausentarse del país sus dueños, SE VENDEN los muebles de una casa: propios para familia numerosa ó casa de huéspedes.—Informes en la Oficina de LA EPOCA,

**LOS** doctores Calderón y Volio han trasladado sus despachos á la casa de corredor contigua á la Tesorería de la Junta de Caridad, esquina diagonal al Sagrario. Las recetas son cuidadosamente despachadas en el «Botiquín anexo»

**MARCIANO ACOSTA, ABOGADO Y NOTARIO.** Ha trasladado su bufete á los altos de «La Valenciana», al Sur de la Botica Oriental.

## Campo neutral

## Correspondencia

Sr. Censor de LA ÉPOCA.

P.

Respetable señor: Espero de su bondad, que en *Campo neutral*, me permita insertar en el diario que tan dignamente dirige y á cuya redacción pertenezco, (lo tengo á mucha honra), el siguiente artículo, en el que externo mi franca y leal opinión en el asunto que de tantos días á esta parte, viene ocupando la atención pública, en perjuicio de los altos intereses de la Religión y en menoscabo de dignísimas personas que en realidad todas han cumplido con sus respectivos deberes y cuyas aparentes divergencias han sido motivadas, sin duda alguna, por la excesiva delicadeza y extremada susceptibilidad de ambas partes.

Dándole gracias anticipadas, me repito su afmo. y s. s.,

IGNACIO TRULLÁS Y AULET

San José, julio 3 de 1912.

MI OPINION RESPECTO  
AL ASUNTO

## Volio-Minceval-X. Y. Z.

Debo, primeramente, manifestar: que no obro por sugestión de nada ni de nadie; que á pesar de pertenecer á la Redacción de LA ÉPOCA, en esta cuestión, me despojo completamente del innmercedo cargo que en ella ocupó; y que mi juicio, ajustado á mi humilde criterio, es del todo imparcial.

Como sea que estoy plenamente convencido de que en periodismo puedo tirar la primera piedra, me creo con derecho á exigir de todos mis honorables compañeros de la prensa capitolina, y del pueblo de Costa Rica, que tan benévolo han sido conmigo, la más completa fé en mis anteriores afirmaciones.

El hombre, sea cual fuere su estado, posición, cultura y cargo social, está sujeto á inevitables debilidades humanas, que sólo á un ser perfecto en virtud, religiosa, cívica y moral, le es dado evitar.

Esta idiosincrasia, que viene á ser una excepción en la vida normal de la sociedad y que el solo hecho de poseerla coloca al hombre que la atesora sobre el nivel corriente de sus semejantes, constituye por sí sola un motivo de ejemplaridad.

De ella nacen los venerandos nombres de los seres ilustres que la raza humana consciente, toma como ejemplo en su marcha progresiva, y á los que presta el debido homenaje de su admiración y respeto.

Sentado este principio incontrovertible, están completamente dentro del orden de los hechos vulgares y corrientes, y por lo tanto dispensables, las diferencias habidas entre los padres Volio y Calderón, que motivaron las triquiñuelas periodísticas de "La Nave" y "La Epoca"; las que han dado lugar al folleto "Pequeñeces clericales", publicado con el pseudónimo X. Y. Z., y á los subsiguientes comentarios y hasta acciones jurídicas.

En el dicho folleto "Pequeñeces Clericales" (ignoro si justa ó injustamente, pues no tengo para sentar principio, los conocimientos canónicos ni jurídicos necesarios), se ataca duramente al padre Volio y al Ilmo. señor Obispo doctor don Juan Gaspar Stork.

El padre Volio es un sacerdote joven, talentoso, fiel cumplidor de su ministerio, pero hombre al fin y como tal, sujeto á las debilidades humanas, que arrastran consigo un sin fin de consecuencias, de las que todos los días tenemos evidentes ejemplos en todas las clases sociales.

Así, no es nada de extrañar lo sucedido entre él y el padre Calderón á pesar de ser sacerdotes, que no por esta condición dejan de ser hombres.

En cuanto á la actitud del Ilmo. señor Obispo en este asunto y que parece ser lo que ha motivado más que nada el folleto "Pequeñeces Clericales", yo me la explico de la siguiente manera.

Ni por su cargo ni por sus condiciones sociales en esta República, debía el Ilmo. señor Obispo usar de toda su autoridad en el asunto Volio-Calderón, por tener, a causa de tu ministerio, que inclinarse más á la concordia, que á exacerbar odios y pasiones, inevitables en estos casos, y que con medidas rigoristas se habrían sin duda alguna extremado.

Su calidad de Obispo extranjero en el país, ya que no en la Religión, por que ésta no tiene patria chica, le aconsejó é indujo sin duda á obrar de la manera que obró; pues de lo contrario, acaso se hubiera captado, aunque injustamente, las críticas y las antipatías de parte de sus diocesanos, deudos y amigos en su mayoría del padre Volio, que merecidamente cuenta con las simpatías de sus compatriotas.

Además, las prácticas de todas las leyes escritas, así canónicas, como civiles, como penales, aconseja á los que han de aplicarlas, inclinarse más del lado de la clemencia que de la estricta justicia; y con mayor causa deben obrar de este modo las Autoridades y Jueces religiosos, por ser el Catolicismo la Religión de la paz, del amor, del olvido de las injurias y del perdón.

En cuanto al autor del folleto "Pequeñeces Clericales", sea quien fuere, que en eso no he de meterme, me explico su actitud por exceso de susceptibilidad y celo; pero me atreveré á manifestarle, que aun teniendo toda la razón de su parte, (no seré yo quien se atreva á juzgarlo), su folleto resulta contraproducente, por evidenciar ante el público odios y rencillas que en realidad de verdad no existen, y por dar pie á los enemigos de la religión para entrar en consideraciones con las que nada gana el Catolicismo, todo lo contrario; pues es bien sabido, que á causa de otra debilidad humana y muchas veces por mala intención premeditada, se toma el continente por el contenido y se hace responsable á la Religión de las miserias y debilidades de los hombres.

Debía asimismo atender, á que los periódicos mal llamados liberales, y que nada tienen de liberal, puesto que tratándose de asuntos de la Religión Católica, no desperdician ocasión de zaherirla y desprestigiarla, pisoteando así el derecho de los ciudadanos afiliados á ella, que están dentro de las leyes civiles y sociales que prescriben, la libertad de conciencia, la que los mentados periódicos por razón de su credo deben ser los primeros en respetar y hacer respetar, como digo, los periódicos mal llamados liberales, se valen mañosamente de estos asuntos, para desprestigiar al clero, poniendo de su parte todo lo posible para avivar el fuego y exacerbar las pasiones, (que no son otra cosa que debilidades humanas), á fin de culpar de ello á la Religión, en detrimento de la comunidad y de los eleva-

## NUEVOS LIBROS RELIGIOSOS

<i>Amado</i> , Vidas de los Santos Dominicos . . . . .	2.00
<i>Más Luz del Cielo y Mes de María</i> . . . . .	1.00
<i>Pequeño Manual de Piedad</i> , de los devotos del Sgdo. Corazón de Jesús . . . . .	1.25
<i>Emmerich</i> , La Dolorosa Pasión de Nuestro Señor Jesucristo. . . . .	1.50
<i>Gabriel de Jesús</i> , Ejercicios Espirituales de S. Ignacio y Sta. Teresa . . . . .	2.25
<i>Arnoldo</i> , Imitación del Sagrado Corazón de Jesús . . . . .	1.25
<i>Lambillote</i> , El Consolador de los Afligidos . . . . .	1.00
<i>Eustelle</i> , Elevaciones Eucarísticas . . . . .	1.00
<i>La Misa Cantada por los Fieles</i> . . . . .	0.40
<i>El Devoto del Sagrado Corazón de Jesús</i> . . . . .	0.25
<i>Vermeersch</i> , Meditaciones sobre la Santísima Virgen . . . . . 2 tomos.	4.50
<i>Magaña</i> , Exposición de las Rúbricas del nuevo Salterio . . . . .	1.50

## LIBRERIA LEHMANN

APARTADO 147 = SAN JOSE, C. R. = TELÉFONO 40

dos principios que son la base de toda moral.

A los que se han dado por ofendidos, juzgando que se les creía autores del folleto "Pequeñeces clericales", por supuestas alusiones de *Minceval*, quien acaso también se ha dejado arrastrar algo por su temperamento y celo, debo manifestarles, en plena conciencia, que con la actitud en que se han colocado, aparecerán ante el público como autores del folleto, aunque en realidad de verdad no lo sean, por aquel fenómeno psíquico que hace que no pierda la serenidad, la presencia de ánimo, ni la tranquilidad de conciencia, aquel á quien se imputa una falta que no ha cometido ó se le achaca un hecho que no ha realizado.

El público, por lo general, en estos casos piensa: «algo debe dolerte cuando tratas de sincerarte», aunque su modo de pensar esté desprovisto de fundamento.

En mi tierra hay un refrán que dice *qui no trinxa seba no l'hi piquent els ulls*. . . . . «quien no machaca cebolla no le escuecen los ojos» . . . . . lo que demuestra la verdad de mi acerto.

En resumen: que se ha dado al asunto más importancia de la que realmente tiene, y más desarrollo del que merecía; que con ello se dan armas á los contrarios del Catolicismo, y que en bien de éste, precisa á toda costa seguir los rectos principios de su moral, prescindiendo por completo de pequeñeces humanas, y entrando de lleno en el campo del más completo olvido, en el que se aunentodos los esfuerzos de todos, para el mayor esplendor y progreso de la Santa Religión Católica, toda paz, toda misericordia, toda amor.

Para lograrlo, conviene sobremanaera, no extremar los sistemas en uno ni otro sentido, pues es bien conocido el aforismo que de tiempo inmemorial aconseja esta regla de conducta.

*In medio consistit virtus.*

Sentiría vivamente, que mi franca opinión en este asunto, hiriera en lo más mínimo la susceptibilidad de los padres Volio, Calderón, Valenciano y Guerra, y de los demás que directa ó indirectamente hayan intervenido en él, á algunos de los cuales no tengo el honor de conocer personalmente, pues tengo á todos en el más elevado concepto, en cuanto á las relevantes cualidades que atesoran, y les juzgo merecedores de la más alta consideración y aprecio públicos.

Solo me ha guiado, al externar mi criterio, una idea noble, que se desprende de los diferentes apartados de mi escrito, en el que, séame permitido repetirlo, he expuesto mi franco y leal modo de pensar y sentir en este asunto, sin sugestión de nada ni de nadie.

IGNACIO TRULLÁS Y AULET

Congreso de los  
Srs. Diputados

Sesión del día 4 de Julio de 1912

Abrióse á las 2-50 p. m.

—Se hicieron varios ruegos y preguntas.

—Leyóse el veto puesto por el Ejecutivo al proyecto de Ley de Organización Municipal, aceptándose una modificación propuesta por el señor Hernández Sánchez.

—Leyéronse varios dictámenes é instancias.

—Fué desechada una solicitud de unos señores Peña, solicitando la permuta de unos terrenos en la Zona Atlántica.

—Desechóse una instancia de doña Rafaela Montero, solicitando como viuda de un militar una pensión de 15 colones al mes.

—Aprobóse en tercer debate el proyecto de Ley de Pensiones.

—Se pasó á la discusión en detalle, alternando en ella los señores Aguilar Barquero, Picado F., Mata Valle, González Rucavado, levantándose la sesión sin haberse aprobado el proyecto, al que se introducirán algunas reformas de redacción.

El Ferrocarril  
al Pacífico

De la relación comparada de los kilómetros de recorrido y movimiento de pasajeros desde el año de 1906 hasta el 1911 (inclusive), en la línea al Pacífico, se ve que los productos aumentan en un considerable tanto por ciento, lo que demuestra la buena administración de la empresa.

Los gastos han sufrido una disminución proporcional al aumento de beneficios.

En el verano próximo serán puestos al servicio público más carros de 2a. clase, y es probable que se rebaje algo el precio del pasaje en 1a., lo que sin duda alguna aumentará algo los beneficios, puesto que determinará un aumento en el pasaje de esta categoría.

SE VENDEN LAS FINCAS SIGUIENTES: 390 manzanas en Revntazón. 30 en Capellades. 100 en El Plantón y un hermoso solar en Cartago á cien varas del Parque: todo libre de gravamen. Entenderse con Val<sup>o</sup> F. Ferraz frente al Seminario.

# La Memoria de Instrucción Pública

ESTUDIO PEDAGÓGICO

(Continuación)

Al tratar de las Juntas de Educación dice la *Memoria*, sin cuidarse de puntuación: "La renovación anual de las Juntas, verificándose á principios de cada año y coincidiendo su instalación, de ordinario, con los comienzos del curso lectivo, imposibilitaba la ejecución de aquellos trabajos urgentes que son de incumbencia de las Juntas y á menudo el censo escolar, la provisión de útiles, los arreglos y reparaciones ligeras de los edificios escolares, andaban retrasados ó no se hacían del todo en la época oportuna".

Claro estará, sin duda, todo eso, para los técnicos del ramo; pero "el poco" que yo tengo de lo mismo, no me basta para entrever siquiera. No alcanzo á comprender, ni puedo explicarme, cómo, renovadas las Juntas al principio de cada año, coincida su instalación "con los comienzos del curso lectivo", que caen por marzo. Pero ¿habrá, tampoco, quien entienda: que la indicada "renovación" de Juntas "imposibilitaba la ejecución de aquellos trabajos urgentes que son de su incumbencia"? Nada digo de otras oscuridades que, "á juicio de buen pedagogo", no serán del estilo ese, sino de mi turbio entendimiento.

Lo cierto es que, por tal motivo, "se dictó el acuerdo que dispone hacer la renovación anual de las Juntas en la segunda quincena del mes de junio, cuando normalizados ya los más importantes trabajos de la escuela y de la Junta, no trae consecuencia alguna esa renovación legal".

De modo que, según eso, en tres meses largos de escuela no se han "organizado sus más importantes trabajos"; y, lo que es más, ó lo que es menos—según quiera el pío lector—, en el solsticio de verano, entrando el Sol en Cáncer, "no trae consecuencia alguna esa renovación legal".—Pues, sin consecuencia, lo mismo da en junio que en enero la susodicha renovación.

Lo que sigue es deplorable, de verdad; y no tanto por su redacción, que ya lo es de suyo, sino por el "desastre financiero de que se trata". No debo alterar cosa, ni quitar ni poner punto de gramática: "Con motivo—dice el recorte—de la renovación de la Junta de San José durante el año pasado, hubo oportunidad para que el nuevo personal de ella estudiase la situación económica y llegase á la conclusión, que se hizo pública, del fracaso financiero de esta Corporación".

Conviene observar á este propósito, que con tan cruel infortunio y tal escándalo de administración pedagógica, conciertan literariamente la dificultad de expresión, la dureza de estilo y como pudor de sintaxis con qué se mueve lo copiado.

No así en lo que sigue. Ya más sereno el narrador, parece pensar: "adelante y caiga quien caiga". . . y escribe: "Frustráronse los medios de rehabilitación que se intentaron y la institución llevó una vida de privación que le permitió el pago de algunos miles de colones". . . No sé si fué la "privación", ó "la vida", quien permitió esos pagos, ni

eso le importa á nadie. Lo importante, y efectivo en colones, viene ahora:

"Esto no obstante, no podían ser satisfechas todas las necesidades de las escuelas de la capital y el Gobierno ha acordado hacerle un préstamo de ciento cincuenta mil colones con que pueda cancelar todas sus deudas".

Según ha podido verse, vuelve ahí lo dificultoso y duro de la expresión, como de quien presta por compromiso, sin esperanzas de cobrar en su vida el sa-blazo.

Pero á todo prestan remedio las ocasiones, y, en cierto modo, hasta puede cobrarse una deuda, suprimiendo el deudor. Así se infiere de lo que sigue:

«Es esta la ocasión de señalar la posibilidad de suprimir la Junta de Educación de San José. Aquí trabajan las autoridades superiores del ramo que se hallan tan interesadas como la mejor Junta en la correcta marcha de las escuelas y la vigilancia es de tal índole que bien puede pasarse sin este organismo que tan buenos resultados rinde en otras localidades».

Lo cual, puntuado según arte,—de leer y escribir—declara sin dificultad las buenas intenciones de la Secretaría, respecto de intereses públicos. Pero alguien que lo entiende, ha dicho ya en la prensa grande, liberal y de ilustraciones borrosas, que esa "posible supresión" de la Junta capitolina, sería—de realizarse—un golpe feo á la Ley de Educación Común. . . Y en la briega, hasta les ha mentado á Don Mauro á la Secretaría y su *Memoria*.

He aquí otro punto financiero, aunque de construcción bastante suelta, por más que trate de lo mismo:

«Las rentas del Fondo Nacional de Educación que con su actual repartimiento facilita las construcciones emprendidas hasta ahora y las que seguirán luego, se distribuyen en proporción á la asistencia media á las respectivas escuelas» . . .

Y así, por el estilo, siguen "las rentas" que actualmente "facilita" y luego "se distribuyen" . . .

Pero ¡qué novedad de construcciones, qué discordancias, qué sintaxis! . . . Eso no puede haber salido así de la Secretaría de Instrucción Pública, con todo y haber "pedagogos en la costa",—gente moruna de gramática, ó aljamiada en lengua materna. Tan inverosímiles descuidos deben de ser obra de tipografía, por más que ésta sea obra de la Tipografía Nacional.

La Secretaría—vuelvo á decirlo y cada vez más enterado—está en muy buenas manos. Bien puede errar en sus proyectos y padecer de "buenas intenciones". Pero ¿en gramática? ¡Eso es imposible!

(Continuará)

**A PROVECHESE ESTA OPORTUNIDAD.** Vendo, en el mejor punto del Barrio de Otoya un magnífico lote de terreno; un carruaje Victoria, con su tronco, arneses, etc., etc., y tres casas situadas en el barrio del Turrupal. Todo á precios de ocasión.—M. V. BLANCO.—Corredor Jurado.—Casilla N.º 70.

**VENDO** doce manzanas plantadas de café y plátanos en buen estado sitas en Santa Bárbara de Pavas. SALOMÓN V. ESCALANTE.

**DE OPORTUNIDAD.**—A dos horas de esta ciudad, en jurisdicción de Tres Ríos, se vende un potrero que consta como de 23 manzanas, en terreno más ó menos llano y con magnífica agua.—Para informes, dirigirse al apartado 260.

## De todo un poco Contrato

El Gobierno nacional de la R pública de Colombia ha firmado un contrato con los Superiores de la Compañía de Jesús, en dicho país, por el cual les confiere el poder de abrir colegios y dar los grados académicos por un período de diez y ocho años. Los laboratorios de Química y Física serán exentos de impuestos; en caso de guerra, los edificios no serán usados para alojar tropas; la elección de los libros de texto y la dirección de las casas quedan confiadas á los Padres y éstos recibirán una subvención anual de tres á cuatro mil pesos en oro. Por su parte, los jesuitas se comprometen á educar gratuitamente á 500 estudiantes en todos los ramos de la enseñanza secundaria.

Cuando el contrato fué firmado por el Presidente Restrepo y publicado, los liberales pusieron el grito en el cielo; pero el contrato fué discutido punto por punto por el Congreso y ratificado sin modificación.

## Labor filantrópica

Con las más altas notas, acaba de examinarse de maestra elemental Miss Helen Taft, niña de quince años, rica, bonita, y, en la actualidad, la muchacha más prominente de la República americana, pues su papá es el Jefe Supremo de aquella nación.

Al tomar su título, determinó darle un empleo filántropo á su saber y á su actividad y ofreció su título de maestra de niños pobres a la escuela de la congregación de Sant Jogsuls, de Washington, de la cual su madre (la esposa del Presidente de los Estados Unidos) es presidenta.

¡Qué bello ejemplo, queridas lectorcitas, de sencillez de alma y de elevación de ideas, el de aquella angelical criatura que, á la edad del orgullo y del mimo, trabaja con su mente y cultiva el alma entre los niños pobres de su país!

## Terminación de la cañería de Esparta

Las obras de la cañería de Esparta, tocan ya á su término, pues dada su situación actual, puede asegurarse que estarán terminados en la próxima semana.

Esta vez, el Departamento de Obras Públicas ha asumido la dirección por medio del Ingeniero don Fernando Cabezas.

## De los pueblos

### PACAYAS

Julio 3 de 1912.

Un acto filantrópico y humanitario, que merece los honores de la publicación, ha realizado don Alberto González Soto. Pagó todos los gastos que ocasionaron los funerales y entierro del peón Plácido Calvo, muerto trágicamente por un toro de la hacienda. Obsequió á la viuda una buena suma de dinero, y para evitar en lo sucesivo daños análogos, ordenó que el toro se matara.

Bien lo sabíamos que don Alberto tiene un buen corazón y la mano abierta

para socorrer á los despreciados de la fortuna.

Ahora nos falta dar la noticia, cuando la hayamos adquirido con certeza, del valioso auxilio pecuniario que ha ofrecido á la Junta de Educación de Irazú, que de seguro habrá de ser de consideración.

Corresponsal.

## SAN ANTONIO DE BELEN

*Saludo.*—Hemos tenido el gusto de estrechar la mano del apreciable joven don Salomón González Moya, miembro importante de la sociedad belemita. Por él hemos sabido que en ese querido San Antonio todo marcha bien, lo que nos place en el alma.

LISÍMACO HOYOS, Corresponsal.

## MATERIAL para la cañería de San Marcos de Tarrazú

Se ha recibido ya, procedente del exterior, el material pedido para el establecimiento de la cañería en San Marcos de Tarrazú, conforme á los estudios hechos por la Dirección General de Obras Públicas.

Dentro de poco se dará principio á los trabajos de instalación de ese material y demás necesario para procurar cuanto antes al vecindario el beneficio del agua potable.

### LO QUE HARA.

Una mujer compra una máquina de coser por el trabajo que ejecuta y no como un mueble. Un hombre lleva un reloj para que le indique la hora y no como inversión de un capital sobrante, y el mismo principio se sigue en el caso de enfermedad. Necesitamos la medicina ó el tratamiento que alivia y cura. El tratamiento de una enfermedad no admite empirismos. La gente tiene derecho á saber lo que es una medicina y sus efectos antes de tomarla. Debe haber dejado conocidos antecedentes de beneficios en casos idénticos, una serie de curaciones que prueben sus méritos é inspiren confianza. Precisamente porque tiene tales antecedentes, es que la

**PREPARACION de WAMPOLE** se compra y emplea sin vacilaciones ó dudas. Su buena fama es la sólida base en que se cimenta la fé del público y el buen nombre tiene que ganarlo por buenos resultados. Para los fines para los cuales se recomienda, es leal, eficaz y práctica, hace precisamente lo que tiene Ud. derecho á esperar de ella. Es tan sabrosa como la miel y contiene todos los principios nutritivos y curativos del Aceite de Hígado de Bacalao Puro, que extraemos directamente de los hígados frescos del bacalao, combinados con Jarabe de Hipofosfitos Compuesto, Extractos de Malta y Cerezo Silvestre. Merece la más plena confianza en casos de Anemia, Escrófula, Debilidad Nerviosa y General, Tos, Influenza, Bronquitis, Gripe, Impurezas de la Sangre y Afecciones Agotantes. "El Dr. Raimundo de Castro, de Habana, Cuba, dice: He usado la Preparación de Wampole obteniendo un resultado muy favorable. Eficaz desde la primera dosis." Nadie sufre un desengaño con esta. De venta en las Droguerías y Boticas.

# OSRAM

ES EL NOMBRE DE

**LA MEJOR BOMBILLA**

PARA

**LUZ ELÉCTRICA**

No hay ninguna otra que la supere en calidad y es la que HOY recomendamos como

●● **LA MEJOR** ●●  
en todo sentido

**PRECIOS BAJOS** | Unicos importadores: **Koberg y Echandi** | Gran almacén eléctrico al lado del Banco Anglo

## Gran Baratillo de pañolones de seda en la TIENDA de don NARCISO

La oficina Dental de

**Nicolás F. Meza**

se encuentra desde hace 27 años, 150 varas al Sur del Banco de Costa Rica, donde Dios primero, ofrece dejar satisfechos á sus clientes.

## Francisco Zúñiga Molina

Con más de 25 años de práctica como carpintero constructor, se hace cargo de todo trabajo en el ramo de carpintería, sea como Director ó como contratista. Especialidad en el conocimiento de maderas. Cuenta con el trabajo de magníficos operarios. Precios al alcance de todos.

## IMPRESA DE SAN JOSE

Como anexo á esta tipografía, se ha establecido un completo taller de

**Litografía**

con cuantas máquinas y elementos son necesarios para atender toda clase de trabajos relacionados con este moderno arte.

Se cuenta con el concurso de un hábil dibujante y el de un experimentado prensista.

Las órdenes se despachan con la mayor actividad posible y los precios son tan módicos que en muchos casos trabajos á tres y más tintas son ejecutados á un precio menor que el cobrado en la generalidad de los talleres de tipografía por impresiones en un solo color.

Con gusto se formulan presupuestos á solicitud.

**Avenida 4a. Este, frente al Seminario**

**SOLERA HERMANOS**

**Tienda en Heredia**

En ella se encuentran casimires de todas clase, zapatos de primera calidad elaborados únicamente para su establecimiento; artículos de fantasía para regalos, zarzas americanas; todo á precios sin competencia. Visítela Ud. que quedará satisfecho. La amabilidad y buen trato es su mayor atractivo.

## CERVECERIA TRAUBE

**Gran Fábrica de Cerveza, Hielo y Agua Gaseosa**

La más grande y más antiuga del país. Capacidad de la

**Cervecería: 30.000 hectólitros por año**

PRODUCCION DE LAS MAQUINAS REFRIGERADORAS: 30 qq. al día

Esta Fábrica solamente emplea los mejores materiales del mundo.

Malta de Olmutz, Moravia, Lúpulo de Saas, Bohemia, Esencias de las mejores fábricas inglesas y americanas. Agua potable analizada por el Laboratorio Químico Comercial.

Todas las botellas se esterilizan antes de ocuparlas por medio de máquinas especiales importadas por la casa. Para la pasteurización de la cerveza embotellada, cuenta la fábrica con la mejor máquina automática patentada en los Estados Unidos. UNICA EN EL PAIS.

En la fabricación de las aguas gaseosas se emplea ácido carbónico líquido para lo cual dispone de la mejor máquina, única en el país. No se hace uso de polvo de mármol ni de ácido sulfúrico para la fabricación del gas.

Los refrescos de TRAUBE son los mejores del país.

La cerveza Traube es sin disputa la mejor y más sana. Invitamos al público á que visite ESTA FABRICA.

## Recoged sellos usados de correo

Para el sostenimiento de los niños pobres, futuros misioneros de la Escuela Apostólica de Belén. Remítid los sellos por carta, ó pedid informes al Rdo. Padre Director del Instituto de Belén, Inmercée, cerca de Lucerna, Suiza. Bonitos recuerdos religiosos serán enviados como recompensa.

## LA MODELO

GRAN FABRICA DE MUEBLES MOVIDA POR

**Fuerza eléctrica**

Especialidad en altares, muebles finos contruidos de las mejores maderas del país.—Excelentes trabajos de talla, únicos en el país.—Se fabrican espejos y se arreglan los que estén manchados.—Prontitud y esmero en todos los trabajos.

**Precios sin competencia**

SE GARANTIZAN TODOS LOS TRABAJOS

SEÑORES CURAS: Si necesitan algún altar, púlpito, ó confesionarios, pasen por esta casa pues hemos recibido un nuevo catálogo con variado surtido y varios estilos como romano y gótico.

**Santos Penón y Hermano**

Ap. No. 36. Frente á la Imprenta del Comercio.

## Ramón Bustamante Castro

ABOGADO Y NOTARIO

OFICINA: en Las Arcadas, frente al Teatro Nacional

## L. M. Castro & Co.

**LIBREROS**

**Calle del Correo, frente al Palacio**

Surtido de útiles de escritorio. Placas fotográficas y Tarjetas postales. El famoso Papel Bromuro "As de Trefle". Surtido de Sobres y Tarjetas de luto. Trabajos de Imprenta y Encuadernación.

**Marciano Acosta,** Abogado y Notario.—Despacha en su Oficina, á los altos «La Valenciana»

## Antonio Lehmann y Ca.

Librería, Imprenta, Papelería, Encuadernación, Fábrica de sellos de hule

Suscripciones á Revistas y Periódicos de todo el mundo.—Se atienden especialmente las órdenes por Correo.—Unica Agencia de la máquina de escribir REMINGTON de escritura visible.—Depósito de máquinas fotográficas KODAK y sus materiales.

Apartado: 147.—Teléfono: 40.—San José y Limón.